



Ard-Chonsalacht na hÉireann | Lyon
Consulate General of Ireland | Lyon
Consulat général d'Irlande | Lyon

CONGRES SOFEIR 2024

MIGRATIONS

Université Grenoble Alpes

Maison de la Création et de l'Innovation (MaCI)

tramway ligne B Gabriel Fauré, Campus de Saint Martin d'Hères

Jeudi 21 mars / Thursday March 21st

8h15 accueil *Salle de convivialité rdc 014*

8h45 ouverture du colloque avec Mme la Consule Générale d'Irlande Ciara de Mora, Hélène Lecossois, présidente de la SOFEIR et Raúl Caplan, Directeur de l'ILCEA4
Amphithéâtre

9h KEYNOTE FANNING Bryan (University College Dublin) "Immigration and the Unsettling of Irish Identity: Reflections on Irish Studies in a Diverse Republic"
Amphithéâtre

10h Atelier Emigration irlandaise / Emigration from Ireland

Modérateur: Fabrice Mourlon (Université Sorbonne Paris Nord) *salle 211*

10h MORISSON Valérie (Université Paul Valéry Montpellier) “Artistic exchanges in historical perspective: towards a postcolonial cartography ?”

10h20 SALMI Kamel (Université Sorbonne Nouvelle) “L’émigration irlandaise selon les archives britanniques : une analyse de la représentation de la population irlandaise en Angleterre entre 1921 et 1937 dans les Archives Nationales.”

10h40 RYNNE Frank (CY Cergy Paris Université) “The strange case of Frank Byrne, an Invincible in France”

11h PAUSE CAFÉ Salle de convivialité rdc 014

11h15 : Atelier Emigration féminine / Female emigration

Modératrice: Nadine André (Université Grenoble Alpes) *salle 211*

11h15 FARRELL Ciaran (Université Paris Nanterre) “An Irish Jacobite migrant’s journey from poverty to Princess”

11h35 MOLINARI Véronique (Université Grenoble Alpes) “Thorns in the sides of hundreds of Protestant husbands”: The emigration of Irish female Orphans to the Australian Colonies and the Earl Grey Scheme controversy (1848-1850)”

11h55 : Atelier Poésie/Poetry

Modératrice: Marie Mianowski (Université Grenoble Alpes) *salle 211*

11h55 LAMB Pádraic (Université Lyon 2-Lumière) “‘This road is not new’: Early Modern Poethics of Migration in John Montague and Michael Hartnett”

12h15 TRACHSLER Virginie (Université Sorbonne Nouvelle) “Records of migration in Vona Groarke’s *Hereafter: The Telling Life of Ellen O’Hara* (2022)”

12h45 BUFFET Salle de convivialité rdc 014

14h : KEYNOTE : HEALY Catherine (EPIC The Irish Emigration Museum) “Ireland and the Caribbean: Curating Histories of Colonialism at EPIC The Irish Emigration Museum”
Amphithéâtre

15h Atelier juridique - Panel : Migrants and Migration on the island of Ireland before and after Brexit

Modératrice : Pauline Collombier (Université de Strasbourg) *salle 211*

15h MACOVEI Oana Andreea (European School of Law, Université Toulouse Capitole)
“Migration to Ireland: A Legal Perspective”

15h20 RAULT Charlotte (European School of Law, Université Toulouse Capitole)
“The Common Travel Area: A Common Migration Policy?”

15h40 NÍ CHIOSÁIN, Bairbre (European School of Law, Université Toulouse Capitole)
“Migration on the Island of Ireland after Brexit: How Soft is the Irish Border?”

16h15 PAUSE CAFÉ *Salle de convivialité rdc 014*

16h30 Atelier littérature 1

Modératrice : Sylvie Mikowski *salle 211*

16h30 McCANN Fiona (Université de Lille) “Relocating London as a transient space: Keith Ridgway’s *Hawthorn & Child* (2012) and *A Shock* (2021)” (20mn)

16h50 GEMRICHOVA Marie (Charles University, Prague) “Questions of Identity and Belonging: Journeys of Northern Irish Characters Moving within the Anglophone World in Nick Laird’s Novels” (20mn)

17h10 ROBITAILLIE Audrey (de Toulouse “Another Break in the Wall: Hugo Hamilton and the Berlin Wall in his transnational fiction” (20mn)

17h20 MAHER Eamon (Technological University Dublin) ‘Shovel or shite, shite or bust’: Fictional Representations of Irish and Algerian emigrants to England and France. (20mn)

18h Fin de la journée

18h AG de la SOFEIR organisée par **Hélène Lecossois** (Université de Lille) *Salle de réunion 002*

20h30 : REPAS DE GALA Restaurant l’Epicurien, Place aux Herbes, Grenoble

Vendredi 22 mars / Friday March 22nd

8h30 : accueil café *Salle de convivialité rdc 014*

9h KEYNOTE FATHI Mastoureh (University College Cork) “Objects in left-behind homes: Understanding material belonging in migration narratives” *Amphithéâtre*

10h Atelier immigration vers l’Irlande / Emigration to Ireland

Modératrice Nathalie Sebbane (Université Sorbonne Nouvelle) **Salle 211.**

10h NÍ GHEALLABHÁIN Saidhbhín (Université Paris Nanterre) “Voices from the Margins: Unravelling the Reality of Direct Provision”

10h20 FOURNIER-NOEL Patricia (Université Paris Est Créteil) “Migrations and primary schooling in the Republic of Ireland: potential and limitations of school choice?”

10H45 PAUSE CAFE *Salle de convivialité rdc 014*

11h Atelier la langue transfuge / Translating refuge

Modératrice: Jessica Small, doctorante (Université Grenoble Alpes) **Salle 211**

11h OKORIE Melatu Uche (autrice, Skein Press, Irlande), author of *This Hostel Life* (Skein Press, 2018) and **MIANOWSKI Marie**, translator of *This Hostel Life* (*Cette vie*, Tropismes Editions, 2024) : ‘Writing and translating *This Hostel Life* : unravelling (hi)stories of migration’.

11h40 BOICHARD Léa (Université Jean Moulin Lyon 3) “The kin’ English dey speak, me I don’t understand at all”: Investigating the linguistic, stylistic and literary stakes of non-standard language in Melatu Uche Okorie’s *This Hostel Life* (2018)

12h00 SINOIMERI Léa (Université du Littoral Côte d’Opale) “ ‘When travelling...’: Migration as Translation in Yan Ge’s ‘Elsewhere’ (2023)”

12h45 BUFFET *Salle de convivialité rdc 014*

14h00 : Atelier transferts matériels et idéologiques / Material and ideological migrations

Modérateur : Cyril Besson (Université Grenoble Alpes) **salle 211**

14h LOUVET Marie-Violaine (Université Toulouse 2) “*L’Irish Campaign for Nuclear Disarmament* (1958-1965) : Migration de la lutte contre l’armement nucléaire et spécificités du contexte irlandais »

14h20 BRANCAZ-McCARTAN Lauren (Université Savoie Mont-Blanc) “The roots/routes of the shamrock”

14h40 DUBOIS Claire (Université de Lille) “Margaret Buckley’s *Jangle of the Keys*: women’s political imprisonment as a call to action”

15h00 JINDANI Shirin (Université Rennes 2) “Irish Textiles, Irish Texts: What poetry can tell us about Ireland's textile industry”

15h30 PAUSE CAFE *Salle de convivialité rdc 014*

15h50 Atelier littérature 2

Modérateur Tim Heron (Université de Strasbourg) **Salle 211**

15h50 LAMPRECHT Nathalie (Charles University Prague) “Moving through Emotions: Movement and Migration in Recent Irish Fictio”

16h10 PENET Helen (Université de Lille) “Power and powerlessness: narratives of young female asylum seekers in recent Irish YA novels”

16h30 Clôture du colloque